

# ACADEMIA BOLIVIANA DE LA LENGUA

CORRESPONDIENTE DE LA REAL ESPAÑOLA



# ANUARIO 31

LA PAZ - 2022



# ANUARIO

31

Academia Boliviana de la Lengua  
Correspondiente de la Real Española

2022

# **ANUARIO DE LA ACADEMIA BOLIVIANA DE LA LENGUA**

**Correspondiente de la Real Española**

**Volumen 31-2022**

## **Cordinador del Anuario**

Hugo César Boero Kavlin

## **Concejo Editorial**

Hugo César Boero Kavlin

Blihtz Lozada Pereira

Tatiana Alvarado Teodorika

Juan Javier del Granado y Rivero

## **Diagramación y diseño de tapa**

Alvaro Velasco Delgadillo

Academia Boliviana de la Lengua

Correspondiente de la Real Academia Española

c/o Universidad de Aquino – Bolivia.

c. Cap. Ravelo. Pasaje Isaac Eduardo, 2643.

Casilla 12175. Teléfono: (591-2) 244-5381

Correo electrónico: [aboldelalengua@gmail.com](mailto:aboldelalengua@gmail.com)

Página web: [www.academiadelalengua-bo.org](http://www.academiadelalengua-bo.org)

La Paz, Bolivia

Depósito Legal N° 4 -1-1828-2023

Impreso en Bolivia/ Printed in Bolivia

Impresión ecológica

© Derechos Reservados

Prohibida la reproducción total o parcial

La Paz – Bolivia 2022

---

## **Homenajes póstumos**

# Obituario: Alfonso Prudencio Claire «Paulovich» (1927-2019)<sup>1</sup>

| D. José Roberto Arze

El 7 de julio de 2019 falleció en La Paz (su ciudad natal) el académico Alfonso Prudencio Claire (conocido por su seudónimo «Paulovich»). Había nacido el 27 de agosto de 1927. Ingresó a la ABL el 20 de mayo de 1997, con un discurso sobre «El humor, los humoristas... y su padre», contestado por Mariano Baptista Gumucio. La silla que ocupó fue la silla Ñ.

Su oficio fue el periodismo, especialidad que había estudiado en Madrid. Seguramente por la década de los 50 obtuvo un primer premio en un concurso de cuentos de Navidad. Desde 1960 (o tal vez antes) colaboró como columnista humorístico en *Presencia* y, posteriormente, en *Última Hora*, *Hoy y Meridiano* de La Paz y *Los Tiempos* de Cochabamba, popularizando el seudónimo PAULOVICH en la columna *La noticia de perfil*. Diputado por el Partido Social Cristiano (hoy Demócrata Cristiano) en 1962. Aunque ha intentado también el periodismo «serio» han sido principalmente sus comentarios jocosos y, en especial, su citada columna los que le hicieron ganar popularidad. Varios de sus libros están formados por la compilación de estos comentarios. El primero fue *Bolivia typical pais* (1960); le siguieron: *Rosca, rosca, qué estás haciendo?* (1961) y *Cuán verde era mi tía!* (1966). Otros libros suyos son; *Apariencias*, reportajes

---

<sup>1</sup> (Esta nota debió figurar en el *Anuario* n° 30 de la ABL, pero se nos escapó involuntariamente en esa oportunidad).

biográficos (1967); *Florecillas y espinillas* (1973); *Memorias de un joven puro* (1973); *Conversaciones en el motel* (1976); *Diccionario del cholo ilustrado* (1978); *Manual del perfecto negrero* (1981); *Un humorista en el muro de los lamentos* (1981), etc. De estas obras es particularmente próxima a las preocupaciones académicas el *Diccionario del cholo ilustrado* que, sin afectar su sentido humorístico, recoge numerosísimos vocablos con sus acepciones en el lenguaje coloquial boliviano, y especialmente andino, razón que indujo indudablemente a la bibliógrafa Gertrudis M. Yeager a incorporarlo en su lista selectiva de obras fundamentales sobre nuestro país (*Bolivia*. Oxford (Eng.): 1988). El aprecio que tuvo de sus colegas y de los lectores cultos en general fue indiscutible y su muerte conmovió grandemente los sentimientos de la intelectualidad boliviana.

Academia Boliviana de la Lengua  
Correspondiente de la Real Española







ANUARIO  
31